

# aria 97

aria 97 - "animaux, mais pas bêtes !"

aria 97 - "animaux, mais pas bêtes !"



aria 97 - "animaux, mais pas bêtes !"

aria 97 - "animaux, mais pas bêtes !"

# aria 97

aria 97 - "animaux, mais pas bêtes !"

aria 97 - "animaux, mais pas bêtes !"



aria 97 - "animaux, mais pas bêtes !"

aria 97 - "animaux, mais pas bêtes !"

# Sommaire

<b>Le Hérisson</b> , Jeannette MULLER	6
<b>Le Cochon</b> , Jeannette MULLER	7
<b>Häselein</b> , J.-M. et I. SCHELCHER	8
<b>Les Trois Canards</b> , Poème de J.-L. MOREAU, Musique de J. OLLIVIER	9
<b>Une Fourmi</b> , Nicole SNITSELAAR	10
<b>In dem Haus</b> , Paroles de J.-M. et I. SCHELCHER, Musique de M.-A. PFEIFFER	11
<b>La Grenouille et le Roi</b> , Anne VANDERLOVE	11-12
<b>Hibou et Marabout</b> , Marie HENCHOZ	13
<b>Le Coucou est mort</b> , Paroles de R. FAU, Musique du Folklore languedocien	14-15
<b>La Fourmi amoureuse</b> , Henri DÈS	16
<b>Les deux Scarabées</b> , Paroles de M. CARÈME, Musique de J. AKEPSIMAS	17
<b>La Licorne</b> , chant traditionnel	18-19
<b>Miaou, miaou, la nuit dernière</b> , canon	20
<b>La mort de l'Ours</b> , Félix LECLERC	21-22
<b>Le cas Noé</b> , paroles de B. SACHS, Musique de F. FANINGER, D. HABERKORN, J.-L. RONGET	23-24
<b>Cossi cossa</b> , paroles de L. LAME, Musique de F.B. STRUBER	25
<b>Arts Plastiques</b>	26-29
<b>Animaux, animots</b> (Poésie)	30-33

## Versions instrumentales:

- Les versions instrumentales vous permettront de chanter les chants ARIA en classe avec plus de plaisir.
- Veillez à n'utiliser les versions instrumentales que lorsque le chant est bien su : paroles et mélodie.
- Soyez très attentifs au tempo de la chanson dès l'apprentissage.
- Soignez l'équilibre sonore entre le chant des enfants et la version instrumentale.
- Au cours des rencontres ARIA ou d'autres prestations, nous vous encourageons à faire appel en priorité à des musiciens et à n'utiliser les versions instrumentales qu'en cas d'impossibilité.

## ÉCOUTE :

Le thème des animaux ayant intéressé de nombreux musiciens et compositeurs, l'équipe des conseillers pédagogiques a réalisé un document d'écoute s'y rapportant.  
(renseignements auprès de votre CPEM)

# aria 97

## « Animaux, mais pas bêtes »

Un répertoire de chansons pour  
les Ecoles Maternelles et Élémentaires du Haut-Rhin

Livret et Disque Compact réalisés par l'équipe des  
Conseillers pédagogiques en éducation musicale du Haut-Rhin :  
Marie-Anne PFEIFFER - Marie-France SCHREIBER  
Denis HABERKORN - Bertrand SACHS

avec le soutien de

### **l'Association Musique et Culture du Haut-Rhin**

21, rue Henner - B.P. 548 - 68021 COLMAR CEDEX - Tél. : 03 89 41 52 54

#### **Chant :**

Etienne BILLE, Candice BRUMBT, Raïssa-Marie CHEVIN,  
Jean-Matthieu DECHRISTÉ, Marie FRITSCH, Marie HALLEL, Sarah LELEU,  
Blandine MIART, Claudia NEMETH, Mathilde PFEIFFER, Audrey PREVOT,  
Marine SANCHES, Timothée STOFFEL.

#### **Musiciens :**

Fabien FANINGER, claviers  
Denis HABERKORN, guitare basse, claviers  
Raymond HALBEISEN, saxophone alto  
Hubert HELLER, claviers  
Frédéric ISSENLOR, guitare  
Gilles PEQUIGNOT, épinette des Vosges  
Marie-Anne PFEIFFER, direction des chants  
Jean-Luc RONGET, batterie et percussions  
Bertrand SACHS, flûte, flûte traversière, piccolo  
Marie-France SCHREIBER, violon, direction des chants

**Arrangements** réalisés par l'ensemble des musiciens

#### **Remerciements à :**

Jean-Jacques FREYBURGER, couverture  
Christian BEDEZ, Sylvère CATON, Thierry FORNY, prise de son, Studio Christal  
Jean-Luc FRITSCH, musigraphie et mise en page  
Ligne 68, flashage et impression

# Le Hérisson

Hérisson tout hérissé  
 montre-moi ton petit nez!  
 Hérisson tout hérissé  
 n'a pas voulu le montrer!  
 A roulé sa boule,  
 roule roule roule.  
 M'a fermé sa porte au nez!  
 Hérisson tout hérissé!

Jeannette MULLER, Jeux de doigts, jeux de mains © Editions Collin-Bourrelier



Gestes :



cellule rythmique à reproduire  
 sur différents instruments  
 (percussions et lames)

- |   |   |
|---|---|
| 1) Hérisson tout hérissé                    | pointer les index vers le haut sur chaque syllabe                       |
| 2) <u>montre-moi</u> ton <u>petit nez</u> ! | ↓ ↓ ↓ ↓ (pulsation)<br>index sur le nez                                 |
| 3) Hérisson tout hérissé                    | comme phrase 1  |
| 4) <u>n'a pas voulu le montrer</u>          | signe de négation avec l'index  |
| 5) A roulé sa boule                         | moulinet des 2 mains<br>1 grand cercle des 2 mains sur boule            |
| 6) <u>roule roule roule</u>                 | moulinets   |
| 7) <u>M'a fermé sa porte au nez</u> !       | frapper des 2 mains sur les syllabes soulignées puis<br>montrer son nez |
| 8) Hérisson tout hérissé                    | comme phrase 1  |

Substituer le texte par le geste - phrase après phrase.

# Le cochon

Grogni grognon,  
 moi le cochon,  
 mange de tout,  
 mange beaucoup,  
 grogni grognon,  
 poignées de son,  
 et des oignons,  
 des châtaignons,  
 des champignons,  
 grogni grognon,  
 je suis tout rond !

Jeannette MULLER, Jeux de doigts, jeux de mains © Editions Collin-Bourrelier



gro gni gro - gnon moi le co - chon  
 man - ge de tout man - ge beau - coup  
 gro - gni gro - gnon poi - gnée de son



et des oi - gnons  
 des châ - tai - gnons  
 des cham - pi - gnons  
 gro - gni gro - gnon  
 je suis tout rond

jouer avec le son ON  
 rajouter d'autres mots :

-----  
 des gros marrons  
 et des moutons  
 des patissons  
 des cornichons  
 et des lardons  
 et des moutons  
 et des poivrons  
 et des citrons  
 et des trognons ...

## Accompagnement

sur l'accord de DO : DO - MI - SOL - DO



ostinato possible

interlude :



# Häslein

Häslein, Häslein, was ist das,  
Sitzt so traurig in dem Gras!  
Fischlein, Fischlein, sag ihm das :  
Hüpf doch, Häslein, das macht Spaß!

J.-M. et I. SCHELCHER

The musical score is written in 4/4 time. It consists of three staves: a vocal line, a carillon S line, and a metallo A (bourdon) line. The vocal line has two systems of lyrics. The carillon S line provides harmonic support with chords. The metallo A line is a simple bourdon consisting of two notes, DO and SOL.

Chanter une fois la phrase en solo  
alternance solo/groupe  
reprise du groupe

## Accompagnement pentatonique de DO :

utiliser la gamme pentatonique de DO :  
DO - RE - MI - SOL - LA  
improviser librement sur ces notes.

garder la pulsation ou un ostinato rythmique avec le bourdon, c'est-à-dire DO - SOL  
jouer ensemble ou en alternance

on peut aboutir à la forme :

### Introduction

improvisation sur 8 temps (2 mesures)

strophe 1 solo

strophe 1 groupe

**interlude** sur 8 temps

strophe 2 solo

strophe 2 groupe

**postlude** sur 8 temps

garder le bourdon durant tout le chant



# Les trois canards

Poème : J.-L. MOREAU - Musique : J. OLLIVIER

Dans le pré vont trois ca-nards le pre-mier c'est Lé - o - nard  
Le pre-mier vient Ni - co-dème Os - car est tou - jours deux-ième

Sui - vi d'Os - car, bon deux-ième ta - lon - né par Ni - co-dème  
Main - te - nant c'est Lé - o - nard le der - nier des

Le par-cours é - tant très court les ca-nards font demi tour  
trois ca - nards

© Editions Ouvrières

Dans le pré vont trois canards.  
Le premier c'est Léonard,  
Suivi d'Oscar, bon deuxième,  
Talonné par Nicomède.  
Le parcours étant très court,

Les canards font demi-tour.  
Le premier vient Nicomède.  
Oscar est toujours deuxième,  
Maintenant c'est Léonard  
Le dernier des trois canards.

chant simple, intéressant à mimer et à jouer

- apprentissage du chant en marchant lourdement comme un canard
  - 1 pas sur chaque syllabe
  - bien s'arrêter sur ...nard et à la fin trois ca-nards
  - faire un demi-tour quand le chant l'indique
- puis se mettre par groupes de 3 à la queue leu leu  
et mimer tout le chant
- différents groupes de 3 se déplacent librement en mimant le chant
- on peut aussi se déplacer accroupi
- une flûte à coulisse peut accompagner le demi-tour
- à chaque fin de phrase, comme sur l'enregistrement, on peut utiliser toutes sortes de jouets faisant des « coin coin » : jouer avec les différentes sonorités obtenues.



# Une fourmi

Paroles et Musique : Nicole SNITSELAAR

Refrain Fa

u - ne four - mi c'est tout pe - tit pe - tit

U - ne four - mi c'est pe - tit comme un grain d'riz

1. La four - mi est ou - vri - ère elle ai - me bien tra - vail - ler

elle ra - mène à son lo - gis mê - me des grains de riz.

2. Quelquefois elle est guerrière  
Sa maison elle doit garder  
Elle protège ses amis  
Aussi les grains de riz

3. Aujourd'hui je l'ai suivie  
Au moulin elle m'a conduit  
Elle était venue chercher  
Un petit grain de blé!

## Construction de différents maracas :

dans toutes sortes de contenants :

- tubes PVC
- tubes métalliques
- ballons de baudruche
- boîtes en bois, plastique, carton...

utiliser différentes sortes de **grains** :

riz, tapioca, semoule, sésame, tournesol, potiron, maïs, blé... sable,  
pour accompagner le **refrain**

## Interprétation :

- solistes pour les strophes
- chœur pour le refrain

Interlude possible :  
(flûte ou carillon)

Une fourmi...

# In dem Haus

Paroles : J.-M. et I. SCHELCHER - Musique : Marie-Anne PFEIFFER



In dem Haus  
tanzt die Maus.

In der Rinne  
turnt die Spinne.

Auf dem Platz  
liest der Spatz.

In dem Café  
trinkt der Affe.

Auf dem Schloß  
sitzt ein Roß.

Auf der Brücke  
singt die Mücke.

*Refrain :*  
Was ist denn los?  
Was ist denn los?  
Alle Tiere sind famos.

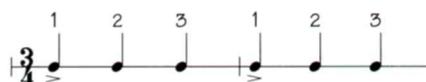
**Ces animaux sont remarquables, pour ne pas dire exceptionnels!**

Nous pourrions, en deux vers, imaginer d'autres situations cocasses et amusantes, en allemand, en français ou en javanais...

## La grenouille et le roi (chant page 12)

### Interprétation - apprentissage

- la grenouille, le roi (choisir des solistes)
- avant de commencer l'apprentissage, analyser le déroulement de la chanson, comparer le prélude, les interludes et le postlude.  
Qu'ont-ils de semblable?  
Qu'est-ce qui les différencie?  
- respecter le rythme pointé sur « pomme d'api » « pomme de reinette ».
- bruitages :  
- imitation des grenouilles (voix, appeaux)  
- bruits d'eau à placer à des moments choisis dans la chanson  
- éternuements, reniflements (fin du 2e couplet)
- Ecoute :  
prendre conscience du rythme à 3 temps  
(valse lente), 1 temps fort et 2 faibles



Retrouver ce rythme dans d'autres musiques de danse (valse, ländler, menuets, javas,...)  
Ecouter des valse : musette, jazz, classique, folklore - OUM PAH PAH (!)  
Steve WARING, *les grenouilles*.

# La grenouille et le roi

Paroles et Musique : Anne VANDERLOVE

Sib Fa

U - ne gre - nouil - le ver - te Qui prend un bain de pieds

Sib Fa Fa7 Sib

As - si - se en che - mi - sette sur le bord d'un fos - sé

Mib Sib

el - le chant' à tue tê - te je suis pom - me d'a - pi je

Fa Sib Fa Sib

suis pomm' de rei - net - te bien con - tent' au - jour - d'hui oui oui oui

Refrain Mib Sib

et mouil - le mouil - le mouil - le mouill' et te mouil - le - ra

Fa Sib Fa Sib

je suis un - e gre - nouil - le plus heu - reu - se qu'un roi

Fa Sib Fa Sib

je suis un - e gre - nouil - le plus heu - reu - se qu'un roi

© Editions Studio S.M.

## 1. Une grenouille verte

Qui prend un bain de pieds  
Assise en chemisette  
Sur le bord d'un fossé  
Elle chante à tue-tête  
« Je suis pomme d'api  
Je suis pomme de reinette  
Bien contente aujourd'hui »

### Refrain

Et mouille mouille mouille  
Mouille et te mouillera  
Je suis une grenouille  
Plus heureuse qu'un roi. bis

## 2. Le roi triste et maussade

Passe au même moment  
L'entend et la regarde  
Regarde en se disant  
- « C'est sûrement la recette  
Du bonheur qu'il me faut. »  
Il enlève ses chaussettes  
Et il se jette à l'eau

### Refrain

Mais mouille mouille mouille  
Frisquette, c'est glacé.  
J'ai le nez qui m'chatouille  
J crois qu'j'me suis enrhumé.

## 3. J'veis vous dire la morale

De ma petite histoire.  
D'accord, elle est banale  
Pourtant il faut savoir  
Que le bonheur des uns  
Ne fait pas forcément  
Le bonheur du voisin.  
Pensez-y donc de temps en temps.





# Hibou et marabout

Paroles et Musique : Marie HENCHOZ

Bossa la m Sim7b5 Mi7

Hi - bou et ma - ra - bout ne s'ai - ment pas beau - coup, hi -  
lors - que l'ma - ra - bout est un vrai grip - pe sous, il

la m ré m7 SOL7 DO

bou est touche à tout et casse tous les jou - jous A -  
n'a - chète rien du tout, se

Si7b5 MI7 la m ré m SOL7 ré m/SOL7 DO7M DO6/SOL DO7M/DO6/SOL

nou - rit de ragoût... tan - dis que la chouette est chouett' oui la chouette est chouette  
du ma - ra - bout est chou elle a - dore les frou - frous

ré m SOL7 ré m SOL DO7M DO MI7 2.

elle dan - se des cla - quettes et fait la fête la femme joux  
elle dé - pense tous ses sous pour des bi

© Editions L.E.P., Lausanne

1. Hibou et marabout,  
Ne s'aiment pas beaucoup  
Hibou est touche à tout  
Et casse tous les joujoux,  
Alors que le marabout  
Est un vrai grippe-sou,  
Il n'achète rien du tout  
Se nourrit de ragoût...

2. Le hibou touche à tout  
En plus est très jaloux  
Jaloux même du coucou  
Du loup et du matou  
Alors que le marabout  
En a bien marre de tout  
Voudrait quitter son trou  
Et partir je ne sais où...

## Refrain

Tandis que la chouette est chouette  
Oui la chouette est chouette  
Elle danse des claquettes  
et fait la fête.  
La femme du marabout est chou  
Elle adore les froufrous  
Elle dépense tous ses sous pour des bijoux.

3. Hibou et marabout  
Ne s'aiment pas beaucoup  
Comment venir à bout  
De cette histoire de fous ?  
La nuit pour le hibou  
Soleil pour le marabout  
Restez chacun chez vous !  
Dit le Grand Manitou...



Cette chanson est interprétée dans le style Bossa Nova, qui vient du Brésil et dont on peut citer les principaux représentants : Baden POWELL et Antonio Carlos JOBIM. A partir des années 60, de grands improvisateurs de Jazz ont été séduits par ces rythmes « latins » : Dizzy GILLESPIE, Stan GETZ, Quincy JONES, Oscar PETERSON, etc...

## A écouter :

« Jazz Bossa Nova » Gitanes Jazz Productions

« Jazz Samba », Stan GETZ et Charlie BYRD (Verve 810 061-2)

**n.b. :** Soyez attentifs au solo de saxophone alto ; il s'agit d'une improvisation, comme il est d'usage dans le Jazz.

# Le coucou est mort

Paroles : R. FAU - Musique du Folklore languedocien

A

Ré Sol La

1. Le cou-cou est mort, il est mort à Ma-dè-re,

A'

Ré Sol La

d'en a-voir trop bu et de trop grands ver-res.

B

Refrain

La7 Ré La Ré

Et zoul dites en-ten-dez - vous chan-ter la ci-ga-le:

B'

La7 Ré La Ré

Et zoul dites, en-ten-dez - vous chan-ter le cou-cou?

© Editions Presses d'Ile de France

1. Le coucou est mort, il est mort à Madère,  
D'en avoir trop bu et de trop grands verres  
Refrain : Et zoul dites, entendez-vous chanter la cigale ;  
Et zoul dites, entendez-vous chanter le coucou ?
2. Le coucou est mort, il est mort en Provence,  
D'avoir bu du pastis mais par verres immenses.
3. Le coucou est mort, il est mort en Saintonge  
Imbibé de pineau, gonflé comme une éponge.
4. Le coucou est mort, il est mort en Lorraine,  
D'être privé de vin, il en mourut de peine
5. Le coucou est mort, il est mort en Bretagne  
D'avoir confondu le cidre et le Champagne.


**Instruments utilisés :** épinette de Vosges, percussion (UDU - prononcer oudou), piccolo


## Préparation à la danse

- 1) - marcher librement (en avant, en arrière, de côté, en tournant) sur la pulsation  
le coucou est mort
- s'arrêter sur ET  
prendre un élan pour sauter
- sur ZOU sauter pieds joints  
ou bras en l'air  
ou jambe en l'air, etc...
- reprendre la marche après le saut.

# Le coucou est mort (suite)

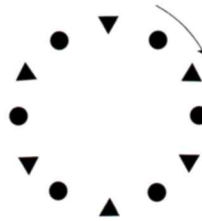
2) marcher sur la pulsation 8 pas  
1/2 tour à la reprise : A'

3) chercher d'autres pas que la marche  
pas de polka  en avant  
pas de polka en arrière  
pas de polka en tournant

pas de branle  déplacement latéral  
g d g - dg d - etc...

## Proposition de danse

en ronde - se donner la main



- A : marcher 8 pas vers la gauche
- A' : marcher 8 pas vers la droite
- B :

1) et : se lâcher les mains, prendre un élan en balançant les bras  
en avant, en arrière



sur ZOU : saut

2) puis : 4 pas vers le centre (dites entendez-vous chanter)  
4 pas retour ( la \_ ciga le )

- B' :

1) comme B1  
2) un tour sur place en 8 pas (se lâcher les mains, bien sûr)  
( en marchant ou pas de polka )

• **interlude** : en ronde :  
branle double à gauche }  
branle double à droite } 2x

- le pas de marche peut être remplacé par 1 pas de polka  
par 1 sautillé, etc...

- à chaque strophe on peut ajouter un changement de pas ou de forme.

# La fourmi amoureuse

Paroles et Musique : Henri DÈS

© Editions du Mille-Pattes

2. La petite fourmi  
Cet après midi  
Me parait vraiment joyeuse  
Elle chante faux  
Mais c'est tellement beau  
Qu'elle doit être amoureuse  
jamais fatiguée  
Elle fait sa tournée  
Et je l'entends qui fredonne  
Par ses mandibules  
Une chanson nulle  
Elle chante comme une bonbonne

REFRAIN  
... Jodel...

3. La petite fourmi  
Cet après midi  
Me parait soudain morose  
A son rendez vous  
Attention coucou  
Il n'y avait pas grand chose  
Qu'un vieux scarabée  
Tout courbé voûté  
Qui chantait comme une poubelle  
Par ses mandibules  
Une chanson nulle  
Tout en attendant sa belle

REFRAIN  
Nia nia nia

4. La petite fourmi  
Elle est repartie  
Emportant toutes ses choses  
Quand elle a vu ça  
Croyez croyez moi  
Elle n'a pas fait de pause,  
Repris sa tournée  
Sans se retourner  
J'l'entends déjà qui fredonne  
Par ses mandibules  
Une chanson nulle  
Elle chante comme une bonbonne.

REFRAIN  
... Jodel...

## Attention :

- départ en levée (démarrer après le coup de grosse caisse)
- respecter le tempo rapide
- bien articuler
- respiration rapide mais silencieuse tous les trois vers (après choses, pause, fredonne)

## Refrain :

Jodler c'est chanter à la manière des montagnards suisses ou tyroliens qui vocalisent sans paroles, en passant de la voix de poitrine à la voix de tête. Apprendre le jodle par imprégnation.



# Les deux scarabées

Paroles : M. CARÈME - Musique : Jo AKEPSIMAS

*Lourd et goguenard*

Un Sca-ra-bée mon-tait la rue Un Sca-ra-bée la des-cen-dait Pas -  
sez donc, Mon - sieurs'il vous plait. Puisque vous des - cen-dez la rue. A-  
près vous Mon - sieurs'il vous plait La re - mon - ter est plus ar - du

© Editions Bourrelier et Collin

2. Chacun tenant son chapeau gris  
Dans une main gantée de gris,  
Voulait être le plus poli  
Des scarabées du Bengali  
Chacun tenant son chapeau gris  
Dans une main gantée de gris.

3. Ils s'étaient croisés à midi  
Madame la lune à minuit  
Les vit encor se souriant  
Se parlant et se saluant  
Chacun tenant son chapeau gris  
Dans une main gantée de gris.

Dans l'ancienne Egypte (3000 ans av. J.-C.), des scarabées en argile, en verre, en émail, en ivoire, en bois, en pierres précieuses étaient placés dans les sarcophages pour symboliser l'immortalité. C'était à l'époque un des animaux sacrés de Ra (Rè), dieu du soleil.

## Rythmes :

Mettre en évidence la formule rythmique



un sca - ra - bée  
montait la rue  
un sca - ra - bée  
la des - cen - dait...

qui se répète tout au long du chant.



## Interprétation :

- respecter le tempo lourd et goguenard
- choisir 2 solistes qui dialoguent dans la 1ère strophe
- mimer la chanson, 2 par 2, avec chapeau gris et gants gris.



# La licorne

Chant traditionnel

Reggae 

1. Quand Dieu fit l'u - ni - vers il y eut sur la Terre des  
 2. (Quand) il vit les pé - cheurs faire leurs pre - miers pé - chés Dieu  
 3. (Quand) son ba - teau fut prêt à sur - mon - ter les flots No -  
 4. (Elles) ri - aient les mignonnes et pa - tau - geaient dans l'eau s'a -



mil - liers d'a - ni - maux in - con - nus au - jour - d'hui Mais la plus jo - lie dans  
 se mit en co - lère et ap - pe - la No - é Mon bon vieux No - é je  
 é y fit mon - ter les a - ni - maux deux par deux Mais dé - jà la pluie com -  
 mu - sant comme des folles sans voir que le ba - teau Em - me - né par No - é les



ce vert pa - ra - dis la plus drôle la plus mi - gnonne c'é - tait la li - corne Ya - vait des  
 vais no - yer la Terre construis moi un grand ba - teau pour flot - ter sur l'eau Mets - y des  
 mençait à tom - ber quand il cri - a Sei - gneur j'ai fait pour le mieux J'ai mis deux  
 avaient ou - bli - ées et plus ja - mais per - sonne n'a vu de li - corne On voit des



gros cro co - diles des o - rangs - outangs des af - freux reptiles et des  
 (3ème refrain) " " " deux " " " " deux " " " " " deux



beaux mou - tons blancs des chats des rats des é - léphants mais la plus mi - gnonne de  
 mais n'ou blie per - sonne n'ou  
 " " " " deux " deux " deux " " " il n'y manque per - sonne à  
 mais ja - mais per - sonne ne



toutes les bêtes à cornes c'é - tait la li - corne Quand  
 blie pas ma mi gnonne ma jo - lie li - corne Quand  
 part les deux mi - gnonnes les deux jo - lies li - cornes Elles  
 ver - ra la mi - gnonne la jo - lie li - corne.

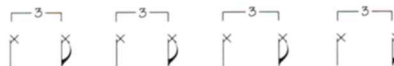
# La licorne (suite)

L'accompagnement de ce chant s'inspire de deux styles de musique différents :

- l'introduction, la strophe et les intermèdes sont interprétés en Reggae :  
fusion de la musique traditionnelle de Jamaïque avec le rythm'and blues.
- le refrain est accompagné dans un style plus Jazz : accords plus riches,  
« walking bass » (« basse qui avance et occupe tous les temps »),  
autre couleur sonore.

Le chant doit être interprété en valeurs inégales :

ce qui est écrit 

devient 

# Miaou, miaou, la nuit dernière

## Canon

1. Calme



Mia-ou, mia-ou, la nuit der-niè - re Mia-ou, mia-ou, la nuit der-niè - re

2.



J'en-tendais dans la gout-tiè - re, j'en-tendais dans la gout-tiè - re,

3.



Le chat de no-tre por-tiè - re, le chat de no-tre por-tiè - re.

### 1) apprentissage phrase par phrase

- alléger le « ou » de miaou : MIAou MIAou
- alléger également les e finaux  
derrière, gouttière, portière
- chanter lié sans précipiter le tempo
- ne pas chanter trop fort : un canon n'est pas un concours de décibels entre trois groupes. Il est fondamental de parvenir à entendre les autres voix tout en chantant la sienne!

### 2) Chant à plusieurs voix

a/un groupe chante le canon en entier, un autre utilise comme ostinato d'accompagnement :

- la phrase 1 pendant tout le canon
- la phrase 2 pendant tout le canon
- la phrase 3 pendant tout le canon

b/permuer les rôles

c/deux groupes : canon en entier à 2 voix

d/même chose à 3 voix.

### 3) Ecoute

- le célèbre « duo des chats » de Rossini
- la scène des chats dans « l'enfant et les sortilèges » de Ravel.



# La mort de l'ours

Paroles et Musique : Félix LECLERC

1. Où al- lez-vous pa-pa loup? cha-peau mou mé-daille au cou  
vous a-t'on nom-mé shé-rif des mon-tagnes et des ré-cifs?  
Non mon fils j'ai pris un bain chaus-sé guêtres et canne en main  
vais por-ter hom-mage au roi si tu veux viens a vec moi

## 1. Où allez-vous papa loup?

Chapeau mou médaille au cou  
Vous a-t-on nommé shérif  
des montagnes et des récifs

« Non mon fils j'ai pris un bain  
chaussé guêtres et canne en main  
vais porter hommage au roi  
si tu veux viens avec moi »

## 2. « Ni original ni carcajou

je ne connais roi que vous »  
« baigne plutôt tes poils fous  
et suis-moi à pas de loup ».

Ils ont marché quatre lieues  
arrivés près d'un torrent  
sauvage et débordant  
de cris et de chants d'adieu.

## 3. « Bonjour Sire c'est moi le loup

voyez-vous, m'entendez-vous ?  
suis venu à travers bois  
vous saluer comme il se doit »  
Il se tient droit, salue l'ours  
qui a la patte dans le piège  
plein de sang dessus la mousse  
et tombe la première neige

## 4. Le petit loup est ému

et voudrait rentrer chez lui  
le gros ours le gros poilu  
lui sourit et dit merci  
ils sont revenus de nuit  
à travers bouleaux jolis  
le plus grand marchait devant  
et pleurait abondamment.

# La mort de l'ours (suite)



## 1. Interprétation - apprentissage

- attention aux débuts de phrases à placer dans les silences de l'accompagnement. Il est indispensable de conserver le tempo pour que les syllabes arrivent sur le temps.

exemples : D'où venez-vous papa **loup**  
Non mon fils j'ai pris un **bain**

- respecter la durée des tenues en fin de phrase.

## 2. Ecoute

- écouter la version originale et la comparer à la version ARIA

- écouter d'autres chansons de Félix LECLERC, certaines sont aisément chantables :

- Moi mes souliers
- L'alouette en colère
- Blues pour Pinky
- Bozo
- Le tour de l'île
- Contumace
- La chanson du pharmacien
- Prière bohémienne

- à écouter également, d'autres chanteurs québécois :

Gilles VIGNEAULT, Robert CHARLEBOIS

# Le cas Noé

Paroles : B. SACHS - Musique : F. FANINGER, D. HABERKORN, J.-L. RONGET

Rap-Soul zoologique

- A Après quarante jours passés dans l'arche  
entassés dans le noir sous le déluge  
tous ces êtres qui volent, rampent ou marchent  
voulurent enfin sortir de leur refuge.
- B Toutes les autres bêtes étant mortes,  
on attendait qu'ils se comportent  
en enfants précieux  
chérés par les cieux
- A Noé ne s'était pas comme d'habitude  
embarqué sans prévoir quelques tonneaux  
affirmant avec une belle certitude :  
« Déluge, je ne boirai pas de ton eau ! »
- B Il ouvrit toutes grandes les portes  
pour que tous les animaux sortent  
les moches, les gracieux,  
les tristes, les joyeux.
- A C'est vrai, il admettait qu'il avait bu  
peut-être un coup de trop mais cependant  
ce qu'il voyait en bas, c'était d'abus  
de quoi trembler, suer, claquer des dents.
- B Des deux mains se cachant la face,  
il s'écrie : « Que faut-il que j' fasse  
que vois-je, ô mon Dieu,  
j'en crois pas mes yeux ! » :
- C Des hipoux, des hamstours, des mouchats,  
des grenoies, des marmésanges, des droma-  
buses,  
des chamorues, des scarabiches,  
des hippopotruches, des chardonnerats,  
des sanglibellules, des moïnocéros  
et des pies-thons, mouthons, coq-thons,  
vaches-thons, bæufs-thons, boucs-thons  
mouches-thons, chats-thons, veaux-thons,  
daim-thons...
- B' « Ça c'est CHOUETTE, TATOU mélangé  
braillèrent en chœur les animaux  
on ne veut plus jamais changer,  
jamais redevenir normaux ! »
- Noé devient gris  
comme une souris...
- B' « Tu nous as trop bien réussis  
c'est sûr qu'on va bien s'amuser  
mieux que ces vieilles races moïsiés  
tout juste bonnes pour les musées ! »
- Noé devint blanc  
comme un goéland...
- A Epouvanté, le pauvre était assis  
et s'arrachait la barbe et les cheveux  
sa femme lui dit en le voyant ainsi :  
« Ça s'arrangera si tu fais c'que je veux ! »
- B Vaincre ton delirium tremens,  
sera dur, nos chances sont très minces  
cesse de gémir,  
il faut réagir ! »
- A Dès ce matin tu vas cesser de boire  
tu comprendras, je te le garantis  
que c'est dans l'eau que réside l'espoir  
de repêcher tes esprits engloutis »
- B Bois des litres d'eau tu verras  
que les rats redeviendront rats,  
les dindons, dindons,  
les gloutons, gloutons ! »
- A Depuis ce jour, Noé est presque sobre  
et n'a plus vu trop d'animaux étranges  
sauf, c'est bizarre, autour du mois d'octobre  
quand ils reviennent au moment des vendanges.
- B Mais Noé, qui s'est assagi  
a compris de quoi il s'agit  
il sourit aux monstres  
quand il les rencontre :
- C' Les maquerossignols, les écurhiboux,  
les okapythons, les crapokapis,  
les cocciguanes, les cachaloups,  
les lézardines, les corboas,  
les tatours, les veautours,  
les rathons, les balhyènes  
et les ESCARGOKAPYTHONMOUTONTHONS !

## Le cas Noé (suite)

### Apprentissage - interprétation

- commencer par plusieurs écoutes, apprentissage par imprégnation :
  - . remarquer le retour des mêmes rythmes
  - . faire un plan général de la chanson

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| • introduction : batterie         | • B'                                       |
| prélude : batterie, basse, synthé | interlude (reprise 2ème partie du prélude) |
| • A                               | • A  |
| B                                 | B  |
| interlude                         | interlude                                  |
| • A                               | • A  |
| B                                 | B  |
| interlude                         | interlude                                  |
| • A                               | • A  |
| B                                 | B  |
| interlude (plus long)             | interlude (le même qu'avant C)             |
| • C                               | • C'                                       |
| interlude                         | postlude                                   |
| • B'                              |  |
| interlude (très court)            |  |

- les formules rythmiques des parties sont les suivantes

A 3/4  :|| 4 fois

B 3/4  :||

C 3/4 1)  etc... 2 syllabes  
des...des...

2)  etc... 3 syllabes  
des... des...

3)  etc... 4 syllabes  
des... des...

4)  etc...  
et des

C' 3  
2  
1  
5  et les escargots...

- En raison de la difficulté de cette chanson, il n'y a pas de version instrumentale sur le disque, travailler par imprégnation, les voix enregistrées servant de guide.

Il est possible :

- . de réaliser une version simplifiée en enchaînant sans interludes
- . de réaliser une autre version, avec d'autres rythmes en partant du texte (bon courage les créatifs !)

- Prolongements possibles :

- . retrouver les animaux « mélangés »
- . dessiner les hybrides énumérés dans le texte
- . fabriquer d'autres hybrides
  - animaux
  - fruits, légumes
  - arbres, plantes
  - prénoms, noms, et ... tout ce qui vous passe par la tête

BON COURAGE !

Écoute : Rap français, MC SOLAAR

# Cossi cossa

Paroles : L. LAME - Musique : F.B. STRUBER

Eb Gm Fm Abm  
 1. Cossi cos-sa, la coc-ci-nel-le, co-ssicos-sa n'est pas très bel-le,  
 Eb Cm Fm Bb7  
 car ell' n'a point de petits points noirs sur les ai-les.  
 Eb / Gm Cm Ab7M  
 Oh la la! C'est très vex-ant Oh la la! C'est très bles-sant  
 Fm7 Bb7  
 d'ê-tre com-me ci, d'ê-tre com-me ça.  
 Fm7 / Bb7 Eb  
 Co-ssi cos-sa.

© Editions Musicales de l'III

On peut chanter les 3e et 4e strophes en Mi,  
la 5e strophe en Fa

2. Et pas de points noirs sur les ailes,  
Ne se fait point, point, se dit-elle  
C'est un point noir:  
Ne pas avoir  
De points aux ailes

Refrain...

3. Et de tout cœur, mettons un point,  
Un point d'honneur à faire des points,  
Points pour nos ailes,  
De coccinelle,  
Car, se dit-elle:

Refrain...

4. Cossi cossa n'est pas si bête  
Cossi cossa a de la tête  
Et fait des points  
Dans du satin  
Noir pour ses ailes.

Refrain:

La voilà, l'air tout content,  
La voilà se pavanant.  
Jolie comme ci  
Jolie comme ça  
Cossi cossa

5. Mettons un point, à la chanson.  
Parlant des points, en mille façons,  
Point pour ceci  
Point pour cela  
Point, pour nous dit-elle.

Refrain final:

Oh la la mettons un point,  
Oh la la un petit point  
A la chanson oui.  
A la chanson là  
Cossi cossa



**Apprentissage** par imprégnation pour ne pas buter sur les difficultés rythmiques et les nombreux silences.



# Arts Plastiques

Le monde animal est un univers singulier, qui véhicule: rêves, émerveillements, tendresses, répulsions, peurs, fantasmes. Il habite légende, contes, poésies, fables, mythes, religions, musiques; traversant toutes les formes d'expression et courants artistiques. Pensons aux Grottes de Lascaux, aux dieux égyptiens mi-hommes mi-animaux, aux anges, dragons, colombes, agneaux, animaux de compagnie (LE TITIEN), animaux de chasse (BRUEGEL), animaux de labour (Frères LIMBOURG), montures royales (VAN DYCK), montures impériales (GROS), scènes guerrières (PAOLO UCCELO), animaux fantastiques chez les romantiques (FÜSSLI), animaux de course (DEGAS), animaux évoquant «le sauvage» (GAUGIN), animaux sauvages (ROUSSEAU), animaux aquatiques (MATISSE); animaux au service : de l'effroyable (Gernica de PICASSO), de visions extraordinaires (MAGRITTE), de la violence (SOUTINE), de la poésie (CHAGALL); animaux empaillés (RAUCHENBERG, précurseur du POP ART), énigmatiques (BEUXS), poétiques (KOLAR)...

## Propositions d'activités :

### 1. Autour de l'image :

Constituer un fond d'images (photos, magazines, reproductions d'œuvres d'art...); réaliser un mur d'images en prenant un fil conducteur, le cheval par exemple, visité par des artistes connus ou anonymes.

Comparer ces productions entre elles en s'attachant aux invariants plastiques: le support, les matières, les outils utilisés, les gestes nécessaires à la réalisation de l'œuvre, les couleurs, les lumières, le cadrage, l'occupation des espaces, les structures...

Remettre chaque œuvre dans son contexte (recherches effectuées à l'aide d'indices prélevés; artistes, époque...)

Comparer, voir ce qui différencie ou rapproche certaines reproductions (glisser plusieurs œuvres par artiste, ce qui permet d'induire des mises en relation intéressantes).

Une approche de ces images peut également se faire en ayant en tête la proposition de classification évoquée par Daniel LAGOUTTE dans la Valise Musée :

- des œuvres pour se rassurer
- des œuvres pour exprimer ses craintes
- des œuvres pour raconter des histoires
- des œuvres pour sidérer
- des œuvres pour s'interroger
- des œuvres pour donner envie d'agir.

Il est nécessaire d'évoquer également les mouvements, les sons, les odeurs qui sont parties intégrantes de l'animal et susceptibles d'orienter une représentation.

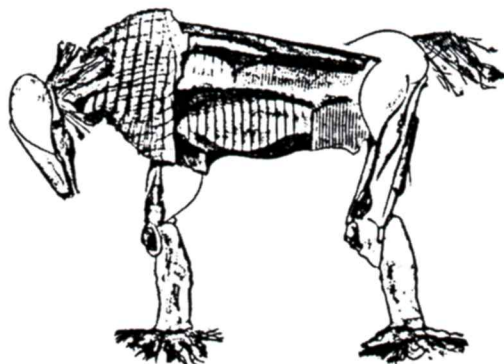
« Il y a toujours au sujet des animaux une sensation de mobilité incessante, dont on doit tenir compte pour les dessiner avec succès (...) les animaux pensent avec leur corps bien plus que ne le fait l'homme »

CALDER

## 2. Fabriquer des animaux :

### - le frottage

« Il ne s'agit pas de dessiner, il ne s'agit que de calquer. » Dans Histoire naturelle Max Ernst répond à cette exigence. Chez lui néanmoins, décalquer, n'est pas seulement un moyen de travail automatique destiné à créer une atmosphère incontrôlable et désordonnée. La réflexion intervient: il examine le matériau automatiquement obtenu et le structure en unités sémantiques. Répétition, variation, échange des systèmes relationnels dans un même dessin, renvoi d'une forme à une autre



Max ERNST

Max Ernst attribue une valeur égale à toutes les structures dont il fait des frottages. La matière questionnée perd son caractère spécifique. Bois, cordes, cuir, papier froissé, pain rassis, ficelle - tout ce qui est mis sous le papier subit une métamorphose. Max Ernst place tous les matériaux sur un même plan. Quand ce n'est pas possible, il les dispose de manière à ne rien trahir de leur structure d'origine. La matière du frottage est utilisée plus librement d'œuvre en œuvre

Nous pouvons y distinguer deux sources d'inspiration. La première est d'un caractère plutôt structural. Max Ernst est fasciné - comme il l'avait jadis été par le plancher de sa chambre d'hôtel - par la structure ouverte d'un objet qui se prête à de multiples interprétations et auquel il donne une signification figurative en cours de travail. Il emploie alors la veinure du bois, la crouste d'un morceau de pain, le grain du cuir ou les entrelacs d'un chapeau de paille comme matériaux abstraits, qu'il subordonne à une certaine forme. Le travail consiste à synchroniser le matériau utilisé et la forme. Un parquet devient surface agitée de la mer ; une couche épaisse de peinture à l'huile où Max Ernst a tracé à l'aide d'un peigne des lignes ondulées, se change en Gulf-stream; la structure écaillée d'un chapeau de paille se transforme en cyprès, des ficelles frottées, en cicatrices ou en chevaux.

La seconde source d'inspiration a trait à la forme de l'objet que l'artiste laisse intact, comme dans un collage, pour l'incorporer tel quel dans le frottage. Ainsi il utilise simplement un petit coquillage, des feuilles de marronnier ou un morceau de pain

Les structures frottées subissent en cours de travail, comme on l'a déjà vu, des métamorphoses diverses. Seul le rapprochement avec un certain contexte détermine la nouvelle thématique. Cette remarque est valable pour les deux types d'utilisation du frottage, celle qui emprunte simplement des structures et celle qui réunit structure et forme en même temps. La même structure - veinure de bois par exemple - peut représenter tantôt la mer, tantôt la terre.

Max Ernst prévient ainsi le spectateur contre des interprétations trop hâtives. Le langage des images conserve sa multiplicité et sa souplesse, et évite que chaque structure soit collée comme une étiquette à l'objet.

## - le collage

"Si Max Ernst se sert du collage pour opérer un dépaysement il ne cesse pourtant de ramener celui-ci à la familiarité rassurante d'une scène privée: de la tension qui s'exerce entre l'absurde proposé et les garanties offertes à tout moment par la domestication d'un matériau et de l'espace, se dégage un trouble perceptif où la conscience séparée de ses appuis ordinaires se met à flotter. Cette rhétorique de la contradiction engendre un état d'apesanteur omniprésent dans l'œuvre, qui se manifeste sous les formes de la chute ou du saut dans le vide, du vol ou de la nage, de la dérive hypnagogique à la convulsion extatique", écrit Florian Rodari.

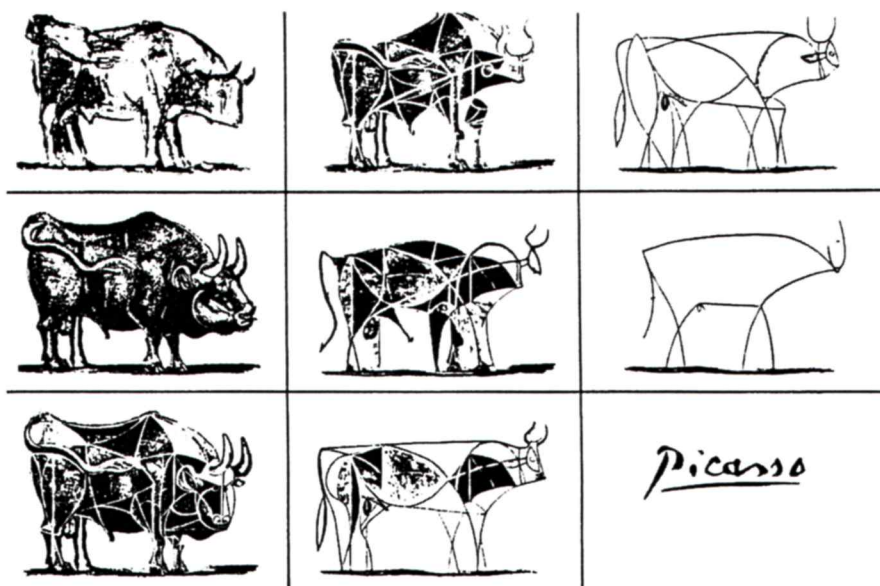
Appliquant le principe à d'autres papiers découpés et à de menus objets jusque dans les années soixante-dix, le peintre produit un très grand nombre de collages, qu'il utilise parfois comme maquettes pour ses toiles.



Max ERNST

## 3. Les métamorphoses :

Observons les métamorphoses du Taureau réalisées par PICASSO; elles ne peuvent que nous inciter à transformer, «simplifier» des formes.



## 4. Les objets :

«Une métamorphose a eu lieu, mais à présent je voudrais qu'une autre métamorphose se produise dans une direction opposée. Supposez que ma tête de taureau soit jetée au rebut et qu'un jour un homme arrive et dise: "Voilà quelque chose qui pourrait me servir comme guidon de ma bicyclette », ainsi une double métamorphose aurait été achevée. »

Picasso

L'une des plus célèbres sculptures de Picasso, l'assemblage Tête de taureau résume à lui seul le génie inventif de l'artiste, la relation particulière qu'il entretient avec les objets familiers et son prodigieux pouvoir de créateur. L'œuvre proprement dite comprend à la fois la forme créée et l'idée qui en est à l'origine: c'est-à-dire l'association de deux objets trouvés, une selle de bicyclette et un guidon.

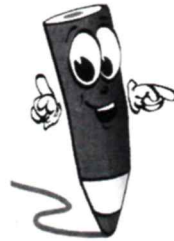


PICASSO, Tête de Taureau

Ce type d'œuvres relevant du côté bricoleur de Picasso, de son goût pour les objets de rebut auxquels il fait subir une métamorphose, témoigne de l'acuité exceptionnelle de son regard sur les choses et de son pouvoir imaginaire. Non seulement il sélectionne tout ce qui lui tombe sous la main avec l'idée que « cela peut toujours servir », mais dans le même temps il voit autre chose, il présente les implications formelles sous-jacentes de chaque chose et la destination finale qu'il lui donnera. C'est un guidon, mais c'est aussi une paire de cornes, c'est une selle, mais c'est aussi la forme de la tête. Si l'on identifie immédiatement la sculpture comme une tête de taureau c'est que Picasso sait retrouver instinctivement le schéma essentiel, l'archétype universel qui, des grottes de Lascaux au dessin d'enfant, signifie le taureau.

## Bibliographie

- L'Education Artistique à l'Ecole, CNDP
- Les Cycles à l'Ecole Primaire, CNDP-HACHETTE
- Place des Artistes, Christian LOUIS, Ed. SEDRAP
- Enseigner les Arts Plastiques, Daniel LAGOUTTE, Ed. HACHETTE
- Les Arts Plastiques, Daniel LAGOUTTE, Ed. Armand COLIN
- Les Activités Plastiques, Claude REYT, Ed. COLIN-BOURRELIER
- Le musée de la classe, Claude REYT, Ed. COLIN-BOURRELIER.



**Jean-Jacques FREYBURGER**  
Conseiller pédagogique en Arts Plastiques

# Animaux, animots

par Jacques FOURNIER

Un incunable de la création poétique : **Les Animovalises**. Référence incontournable : Grépotame éd. Nathan (Fouillez librairies et bibliothèques afin de le (re) trouver).

**Mode d'emploi** : prenez deux noms, pas trop courts, d'animaux. Accolez le début de l'un à la fin de l'autre. Exemple : rhinocéros et écureuil--- > un **Rhinocureuil** ou un **Ecucéros**. Il faut pouvoir, auditivement et visuellement, retrouver sans peine les deux animaux d'origine.

Enrichissant travail sur les syllabes, quoique le respect de celles-ci ne puisse s'ériger en mot d'ordre. Le "Serpouton" et le "Mouterpent" nés du serpent et du mouton, en sont les preuves "vivantes".

La création poétique sera d'autant plus amusante et riche qu'à chaque Animovalise ainsi créé, on adjoindra en plus d'un **collage** "matériel" des deux moitiés d'animaux (à ce titre, Grépotame est un bel exemple à suivre), un **texte** -prose ou vers- qui ne se contentera pas de le décrire mais saura lui attribuer des qualités et des défauts pertinents, liés à ses propriétés physiques :

si "l'Escarléphant" a l'avantage de pouvoir promener sa maison sur son dos à travers toute l'Afrique il a, tous les soirs, la désagréable surprise de constater qu'il ne peut y glisser la tête, encombrée d'une trompe et de deux défenses !

Et que dire de l'"Hirontilope", gazelle ailée, Pégase des pays tropicaux, mais que sa deminature oblige à des migrations répétitives et épuisantes, et à la construction d'un nid haut perché, afin de ne pas être la trop facile proie du "Scarabéopard", félin invertébré et caparaçonné qui hante les jardins, se faufilant silencieusement entre les plants de fraisier.

L'autre bonne façon d'oser la création poétique est de **piocher** idées, images, squelettes de poèmes **dans les œuvres existantes**. Une mine inépuisable. De la comptine (qui se crée de la Maternelle au CM, et même au-delà, tant elle est source de plaisir), au poème proprement dit.

La lecture de textes, en classe, **bain de poésie**, est propice à la création, par imprégnation d'images, d'idées, de sensations. Si l'humour, la dérision, semblent la facilité, qu'importe : c'est là un début et il faut bien commencer.

## Des exemples vécus.

- Lecture, au CP, d'un poème de Jean-Damien Chéné, in *Le Facteur déménage*, © éd. le Dé bleu.

*Une chouette jouait de la trompette  
Deux hiboux triaient des cailloux  
Trois cerfs-volants tricotaient avec le vent*

Et les enfants de **prolonger** le poème, riches des consignes issues de "l'analyse" du poème (animaux -le cerf-volant est compris comme l'autre nom du lucane, insecte de nos campagnes-, nombre croissant, rimes, verbe d'action -à l'imparfait pour les plus grands-).

*Quatre lapins mangeaient du pain  
Cinq moutons prenaient des coups de bâton  
Six souris se déguisaient en tapis gris...*

- **Autre point de départ** : un poème de Patrick Joquel, in Demain les Papillons, © éd. l'épi de seigle.

Sur  
la langue  
Un serpent  
A  
la ceinture  
un boa  
Au  
poignet...

On part de l'expression "Avoir un rossignol dans la voix" et cela donne :

Dans  
la gorge  
un rossignol  
Sur  
la tête  
une chouette...

- Les animaux sont légion dans les **expressions courantes** : un froid de canard, pas un temps à mettre un chien dehors, avoir la chair de poule, etc. Les collecter dans les almanachs, en inventer de toutes pièces... Leur **accumulation** (à la manière d'un cortège à la Prévert) ou leur **détournement** (à la manière des Surréalistes) peut créer un texte à forte valeur poétique.

- **La Fable**, façon La Fontaine, est aussi une bonne amorce. Créer un texte qui met en scène des animaux, leur faire vivre des événements par des comportements humains. Pas si difficile qu'il y paraît. Sur ce principe, l'analyse, en CM, d'un **proverbe**, d'une morale, peut permettre la création a posteriori d'une fable animalière.

Si l'on veut respecter le nombre des syllabes de chaque vers et/ou la rime, soit. Mais là encore, moins l'on contraint, plus et mieux l'on écrit (dans un premier temps).

**Sur le même principe**, voici le début de Un zèbre et un taureau, poème en forme de fable écrit par des CE, d'après Chanson des grillons, poème chinois traduit par Claude Roy, in Le Livre d'Or des Poètes vol. 2, © éd. Seghers (opposition ridicule de deux animaux vantards, aucun ne se sortant indemne de l'affrontement).

- Tu es plus fort que moi,  
dit le zèbre en galopant.  
-Tu es plus rapide que moi,  
dit le taureau en s'énervant.  
-Mais j'ai des rayures  
que tu n'as pas, dit le zèbre en gigotant.  
- Et moi des cornes  
que tu n'auras jamais, dit le taureau en se flattant...

- Le **Verlan** des oiseaux de Michel Besnier, éd. Mœtus, est une mine d'approche 1. **du monde ailé**, 2. **du verlan**, langue reconnue et remise au goût du jour dans les banlieues.

- Le **rythme** de construction et/ou de lecture d'un poème peut être lié à l'animal dont il est question. L'Escargot d'A. Tursky (Livre d'Or des Poètes, vol.3, éd. Seghers) sera lue lentement. L'expressivité jouera son plein rôle dans l'oralisation de textes variés : le chat se fauilera entre les mots, le serpent sifflera ses "s", la tortue sera lente et pataude, etc.

- Le **Calligramme** cher à Apollinaire sera un bon support graphique du poème, soit en contournant la forme préalablement tracée, soit en la remplissant. Ainsi ce *Serpent* :

ll  
zig  
za  
gue  
ain  
si  
qu'  
un  
spa  
ghe  
tti  
mais  
c'est  
lui  
qui  
av  
ale.

- **L'Abécédaire**. Le recueil "*Les Zaminots*" de Didier Godart (éd. le Dé bleu) en est un exemple drôle et bien fait dans son apparente simplicité. A chaque lettre, un animal, d'Araignée à Zèbre, en passant par Fourmilier et Otarie, mais aussi par Griffon et Uberlu! (voir infra).

Pourquoi ne pas créer un autre abécédaire, d'Abeille à Zébu, en passant par Lion et Termite. Les textes de Didier Godart, proches de la comptine, jouent de la **sonorité** du nom de l'animal : le dromadaire/a un drôle d'air et Oh! t'as ri/dit l'otarie, c'est là un type d'écriture, certes facile (quoique...) mais tant porteur d'un résultat immédiatement perceptible qu'il serait dommage de s'en passer.

- Et pourquoi ne pas **intégrer** dans cet abécédaire des animaux qui bien que réels, n'en portent pas moins des **noms étranges et inconnus** : quel enfant sait que l'Épeire est une araignée commune de nos jardins et non un espadon terrestre; et lequel connaît le Mandrill, singe à la face coloré, et non oiseau siffleur des Tropiques? Puissez dans le Larousse Illustré, c'est, par définition, une source de mots et d'images.

- Le Griffon de D. Godart renvoie aux **Animaux Fabuleux**, nés de la Mythologie (Centaure et Pégase) ou de la croyance populaire (Vouivre et Monstre du Loch Ness). De nombreux ouvrages vont permettront d'en développer la liste.

- Le Bestiaire des Mots d'Alain Serres, éd. Cheyne, est malicieusement sous-titré : "Petits poèmes à Cinq Pattes". Ce qui renvoie à l'**haïku** (ou haikai), court poème traditionnel japonais de 17 syllabes réparties en trois vers (5/7/5). Ou l'art de dire l'essentiel en peu de mots. Les poèmes d'Alain Serres y parviennent sans peine.

Hérisson  
tu transportais  
la forêt  
de l'autre  
coté.

(©) Cheyne éd.)

Le respect de la structure 5/7/5 et même celle des trois vers ne doit pas être une contrainte. La liberté sera le mot d'ordre. Il faudra laisser le poème mûrir au chaud du cahier et de la mémoire avant de le retravailler, en éliminant le superflu au profit de l'essentiel.

L'**observation** fine de l'animal sera un plus qui dépassera la simple connaissance immédiate en développant le sens du regard et donc de la parole, car il ne peut y avoir de poème sans observation. L'animal fait autre chose que manger et marcher (verbes-réflexes des enfants en création poétique). Le poème sera le **réinvestissement de cette observation**, sous une forme certes imagée mais si riche et plaisante, tant pour le créateur que pour le lecteur et l'auditeur.

*C'est un papillon  
qui a effleuré ma joue  
ou alors le vent*

*Félin des jardins  
Ses faciles proies sont si  
fragiles que lui*

---

Bibliographie incomplète, partielle et non limitative (aidez-nous à la compléter) :

- Aux éd. **le Dé bleu**, coll. **le Farfadet Bleu**, en librairie ou chez l'éditeur -demandez le catalogue- 85 310 Chaillé-ss-les-Ormeaux.

*Les Zanimots* de Didier Godart ;

*Ton Chat t'écoute* de Jacqueline Held ;

*Fine pluie mouche l'escargot*, anthologie rassemblée par Louis Dubost ;

et dans la coll. le Dé bleu, un recueil original et drôle : **La Vache Automatique**, de Pascal Commère.

- Aux éd. **Mœtus**, coll. **Pommes, Pirates, Papillons**, en librairie ou chez l'éditeur -Demandez le catalogue- Landemer 50 460 Urville-Nacqueville.

*Bestioles et Bestiaux* de Jean Louis Maunoury ;

*Le Verlan des Oiseaux* de Michel Besnier.

-Aux éd. **Seghers** en librairie :

*le Livre d'Or des Poètes* vol. 2 et 3, anthologie en 4 volumes, par Georges Jean ;

*Sirandanes* de J.M.G. Le Clézio (des devinettes créoles, suivies d'un lexique de la langue créole et des oiseaux ; pour s'amuser avec des mots étrange (r) s ;

et trois recueils de Jacques Roubaud, ou le bestiaire oulipien :

*Les Animaux de Personne* ;

*Les Animaux de Tout le Monde*.

- Aux éd. **Hachette Livre de Poche**, coll. **Jeunesse, série Fleur d'Encre** :

*Poèmes à l'air libre* de Gilles Brulet ;

*Les animaux des Poètes* anthologie rassemblée par Bernard Lorraine.

Mais aussi :

*Le Bestiaire des Mots* d'Alain Serres, éd. Cheyne, en librairie ;

*Demain les Papillons* de Patrick Joquel, éd. l'épi de seigle, 68 280 Sundhoffen ;

*Ménagerimes* de Joël Sadeler, éd. Corps Puce, 5 rue des Provinciales 80000 Amiens ;

*Chantefables et Chantefleurs* de Robert Desnos, éd. Grund, rééd. 95 (Aussi en CD et K7 Prod. Pince-Oreille et Radio-France, après leur passage hebdomadaire sur France-Culture), en librairie.

*Grépotame*, éd. Nathan ;

*Les Fables de La Fontaine* (à vous de faire votre choix dans les diverses éditions) ;

*Les Fables d'Esopé*, le "modèle" de La Fontaine, aux éd. Nord-Sud, Mango ou Duculot ;

*Les Animaux sauvages en Poésie*, anthologie, éd. Gallimard, coll. Folio Junior, série En poésie ;

*Alphabestiaire* de Daniel Lander, éd. Ouvrières.

*Monsieur Goodman rêve de chats* de Jacques Roubaud, éd. Gallimard, coll. Folio Cadet Or.